

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

pan

盼望

關鍵詞 (unfoldingWord)

pan

盼望

盼望

定義：

盼望是強烈渴望某件事情發生。盼望可以暗示對未來事件的確定性或不確定性。

- 在聖經中，「盼望」這個詞也有「信靠」的意思，例如「我的盼望在於主」。它指的是對於接受神所應許的確定期望。
- 有時候，有一些譯本將原文中的「盼望」翻譯為「信心」。這通常發生在新約中，信靠耶穌為救主的人們對於接受神所應許的事物有信心（或信心或盼望）。
- 「沒有盼望」的意思是對於某些美好事情發生沒有期望。這意味著它實際上是非常確定不會發生的。

翻譯相關建議：

- 在某些語境中，「盼望」一詞也可以翻譯為「願望」、「渴望」或「期望」。
- 「毫無盼望」的表達可以翻譯為「沒有可信靠的」或「對任何美好事物沒有期望」。
- 「沒有盼望」可以翻譯為「對任何美事物沒有期望」、「沒有安全感」或「確定不會有美好事情發生」。
- 「寄望於」的表達也可以翻譯為「將信心寄託於」或「一直在信靠」。
- 「我在你的話語中找到盼望」可以翻譯為「我相信你的話語是真實的」、「你的話語使我能夠信靠你」或「當我遵行你的話語時，我確信必定會蒙福」。
- 「盼望神」的表達也可以翻譯為「信靠神」、「確信神會履行祂所應許的」或「確定神是信實的」。

(另見：祝福、信心、良善、順服、信靠、神的話語)

參考經文：

- [歷代志上29:14-15](#)
- [帖撒羅尼迦前書2:19](#)
- [使徒行傳24:14-16](#)
- [使徒行傳26:6](#)
- [使徒行傳27:20](#)
- [歌羅西書1:5](#)
- [約伯記11:20](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0982、H0983、H0986、H2620、H2976、H3175、H3176、H3689、H4009、H4268、H4723、H7663、H7664、H8431、H8615、G00910、G05600、G16790、G16800、G20700